

IX KRAKOWSKI
FESTIWAL
PIEŚNI ADWENTOWYCH
I BOŻONARODZENIOWYCH

7-9 GRUDNIA 2018

9TH KRAKOW ADVENT &
CHRISTMAS CHOIR FESTIVAL

7TH-9TH DECEMBER 2018

JURY :

THEA PALUOJA

Rapla, Estonia

Zapoczątkowała swoją karierę jako nauczyciel śpiewu w roku 1981. W latach 1985–88 odnosiła sukcesy jako gwiazda muzyki pop w Estonii. Swoje umiejętności doskonaliła w Estońskiej Akademii Muzycznej pod kierunkiem Prof. Ants Üleoja. Była uczestnikiem licznych kursów mistrzowskich w Słowenii, Danii, Holandii i Włoszech. W 1990 roku założyła Studio Śpiewacze w Rapla, gdzie pracuje do dnia dzisiejszego. Kieruje 4 chórami, 4 zespołami wokalnymi oraz grupą 20 solistów. W roku 2004 została również dyrygentem chóru RELLO z Märjamaa. Ze wszystkim zespołami odnosiła i do dzisiejszego dnia odnosi liczne sukcesy w Estonii i zagranicą. W 2006 roku otrzymała nagrodę „Dyrygent Roku” zaś w roku 2009 tytuł „Perły Kultury”.

Her first experience as a vocal teacher dates back to 1981. From 1985 to 1988, she had a successful career as a most popular Estonian pop singer. She has received training in the Estonian Music Academy with professor Ants Üleoja. Thea Paluoja started vocal work with young soloists and ensembles at Rapla in 1990. In 1992, it was collectively named Rapla Singing Studio. Today in the studio she works with 4 choirs, 4 vocal ensembles and over 20 soloists. Choirs, ensembles as well as soloists led by Thea Paluoja have been successful in competitions both in Estonia and abroad. In Estonian vocal competitions, Thea Paluoja has repeatedly received the title of the best singing instructor and arranger. The Estonian Choral Association gave Thea Paluoja the Conductor (Music Teacher) of the Year title in 2006. She has also received the annual awards of famous Estonian composers Riho Päts and Gustav Ernesaks and has been the grantee of the Annual Prize of the Cultural Endowment of Estonia. In 2009 she received the Culture Pearl of the Year title.

ÁGNES GERENDAY

Budapeszt, Węgry / Budapest, Hungary

Ukończyła studia na Akademii Muzycznej Ferenc Liszta w Budapeszcie jako nauczyciel muzyki i dyrygent chóralny. Była uczennicą Zoltána Vásárhelyi, Józsefa Maklári, Erzsébet Szőnyi oraz Olivéra Nagy. Pracowała w zespole badawczym muzyki ludowej w Instytucie Muzykologii Węgierskiej Akademii Nauk. Przez 5 lat pracowała w Nauczycielskim Kolegium Języków Obcych w Zsámbék (Węgry), gdzie uczyła teorii muzyki, historii muzyki, dyrygentury chóralnej i metodologii. W 1983 roku została zatrudniona przez węgierskie Ministerstwo Kultury jako referent muzyki. Pracowała przez 28 lat jako redaktor muzyki i literatury w wielu muzycznych programach radiowych. Jest dyrygentem Chóru Budapesti Ifjúsági Kórus w Budapeszcie. Jej chór wykonuje oratoria i utwory a cappella. Zespół występuje podczas licznych koncertów na Węgrzech oraz zagranicą – w Szwajcarii, Austrii, Polsce, Rumunii i Holandii. Pod nazwą „Talentum” chór w ciągu ostatnich 5 lat wielokrotnie koncertował w Salzburgu z oratoriami Händla, Bacha, Beethovena, Brittena, Mozarta, Orffa

i Franza Schmidta. Ágnes Gerenday jest członkiem prezydium Węgierskiego Związku Chórów i Orkiestr (KOTA) oraz członkiem jury wielu konkursów chóralnych.

Ágnes Gerenday was born in Budapest. She completed her studies at the Ferenc Liszt Academy of Music as the student of Zoltán Vásárhelyi, József Maklári, Erzsébet Szőnyi, Olivér Nagy, Margit Gaál and Márta Ónody, as high school music teacher and choir conductor. After graduating from the Academy, she worked for a year at the Institute of Musicology of the Hungarian Academy of Science. After that she worked as a docent at the Teacher Training College in Zsámbék (Hungary) for five years, where she taught music theory, music history, choral conducting and methodology. Between 1983 and 2016 she was employed by the Hungarian Ministry of Culture as a chief counselor of professional music life. She had worked as a contributing music editor at the Hungarian Radio for 28 years. She is the leading conductor of the Budapesti Ifjúsági Kórus. The choir sings many oratorical and a cappella pieces, gives many concerts in Hungary. They gave highly successful concerts in Switzerland, Austria, Poland, Romania and in the Netherlands. Under the name of Talentum Choir they performed oratorios from Händel, Bach, Beethoven, Britten, Mozart, Orff and Franz Schmidt many times in Salzburg / Austria for 10 years. She is the president of the Arts Committee of the Association of Hungarian Choirs, Orchestras and Folk Ensembles (KÓTA), she is also jury member of many choir competitions.

VERONIKA LOZOVÍUKOVÁ

Praga, Czechy / Prague, Czech Republic

Veronika Lozoviuková ukończyła wydział Edukacji Muzycznej Uniwersytetu Karola w Pradze. Jest nauczycielem muzyki w szkole o profilu artystycznym Taussigova oraz dyrygentem wiodących praskich chórów – Mieszanego Chóru „Post Scriptum” oraz dziecięcych „Moudivlacek” i „Fringilla”. Uczy również śpiewu solowego, gry na pianinie i teorii muzyki. W roku 2005 jej chór „Post Scriptum” zdobył Złoty Medal na „Mundi Cantat” w Ołomuńcu w kategorii chórów kameralnych mieszanych, w 2007 roku 3. miejsce w silnie obsadzonym festiwalu „Varsovia Cantat” w Warszawie, zaś jej chór „Fringilla” zdobył złoty medal w Czeskim Konkursie chórów szkolnych.

Veronika Lozoviukova finished Music Education Faculty of Charles University in Prague. She is a teacher at School of Arts Taussigova in Prague. She is conductor of leading choirs in Prague. – Mixed Choir Post Scriptum and Children's choirs WMoudivlacek and “Fringilla” Except choir singing she also teaches solo singing, piano playing and theory of music. With her choirs she received many prizes at national and international level. In spring 2005 her choir won a golden medal on international competition festival Mundi Cantat in Olomouc in category of adult chamber choirs. In November 2007 her choir won third place at International Warsaw Choir Festival “Varsovia Cantat” wining with nearly 10 choir in category. Also in 2007 her choir Fringilla won gold medal at National Competition of School's choirs.



Thea Paluoja, Ágnes Gerenday, Veronica Lozoviukova, Sasho Tatarchevski, Marcin Cmiel

SASHO TATARCHEVSKI Macedonia

Absolwent wydziału dyrygentury chóralnej oraz wydziału muzyki symfonicznej i operowej w Akademii Muzycznej w Skopje. Jako dyrygent często koncertował z Filharmonią Macedońską, Macedońską Orkiestrą Opery i Baletu, kameralną orkiestrą Bitola, Orchestra Sinfonica di ICE – Rome, Bitola opera, zespołem „Alea”, chórami „Magnolia” i „Stiv Naumov” oraz grupą wokalną „Tanec”. Obecnie jest profesorem na Macedońskiej Akademii Muzycznej oraz dyrygentem chóru „Dragan Shuplevski” i chóru żeńskiego Centrum Młodzieży w Skopje. Ze swoimi zespołami zdobywał liczne nagrody na festiwalach zagranicznych w Portugalii, Słowenii, Szwajcarii, Hiszpanii, Chorwacji, Włoszech, Rosji, Serbii, Francji, Bułgarii, Czechach i Polsce. W ostatnim czasie zdobył pierwszą nagrodę na warszawskim festiwalu „Varsovia Cantat” oraz Krakowskim Festiwalu Pieśni Adwentowych i Bożonarodzeniowych.

Sasho Tatarchevski graduated from choral conducting and symphonic and opera conducting from the Faculty of Music in Skopje. He also participated in conducting master classes in New York, Rome, Berlin and Moscow. Mr. Tatarchevski has performed with the variety of ensembles including the Macedonian Philharmonic, The Orchestra of the Macedonian Opera and Ballet, the Bitola chamber orchestra, Orchestra Sinfonica di ICE – Rome, the Bitola opera, the modern music ensemble “Alea”, the Symphony orchestra of the FM, “The soloists of the FM”, the Symphony orchestra of the BSF, the choirs of the FM, “Magnolia” and “Stiv Naumov”, the vocal group of the state ensemble “Tanec”, the Mandolin orchestra of the Youth Cultural Centre and other symphonic and chamber ensembles. Most recent highlights include the European premiere of the opera “Captivation of Eunice” at the Ohrid summer festival, the premiere of the opera “Lo speciale” honouring the anniversary of J. Haydn, the world premiere of “Mantra discretion” at the Skopje summer festival and the premiere of Alfeev’s “St. Matthew passion”. At the moment he works as an associate professor at the Faculty of Music and conductor of

the “Dragan Shuplevski” mixed choir and the female choir at the Youth Center in Skopje. Besides in Macedonia he has performed numerous concerts and won international prizes with various ensembles in Portugal, Slovenia, Scotland, Belgium, Greece, Switzerland, Spain, Croatia, Italy, Serbia, Bulgaria, the Czech Republic, Russia, France, Poland and Turkey. Some of the awards include the CUM LAUDE prize at the European festival in Belgium, the first prize at the “Prague strings” festival, the first prize at the “Varsovia Cantat” choir festival in Warsaw and at the “Krakow Advent & Christmas Choir Festival”

MARCIN CMIEL Warszawa, Polska / Warsaw, Poland

Jeden z członków założycieli Towarzystwa Śpiewaczego „LIRA” w Warszawie. W latach 1997–2008 II dyrygent chórów LIRA. Od lutego 2009 Dyrektor Artystyczny Towarzystwa Śpiewaczego „LIRA”. Ukończył z wynikiem bardzo dobrym Akademię Muzyczną w Warszawie w klasie prof. Ryszarda Zimaka. Przez lata współpracował z Chórem Uniwersytetu Warszawskiego oraz Chórem Akademii Teologii Katolickiej (obecnie Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego) jak również z innymi zespołami. Założył chór „Cantemus”, z którym dał ponad 100 koncertów. W czerwcu 2009 roku na konkursie chórów w Spychowie zdobył z Chórem Męskim „LIRA” 4 nagrody w tym dla najlepszego dyrygenta. Juror festiwalu chóralnych w Sankt Petersburgu (Rosja) oraz Krakowskiego Festiwalu Pieśni Adwentowych i Bożonarodzeniowych.

One of the members who established Choral Society “LIRA” in Warsaw. In years 1997–2008 deputy conductor of Choral Society LIRA. Since February 2009 he has become the artistic director of Choral Society Lira in Warsaw. He graduated from Warsaw Academy of Music in Prof. Ryszard Zimak’s class. For years he cooperated with Warsaw University Choir and Stefan Wyszyński University Choir and others. He established and performed with choir Cantemus over 100 concerts. Jury Member of choir festivals in St Petersburg and Krakow.

PROGRAM :

7.12.2018 (Piątek / Friday)

19.00 **Koncert Światło i Śpiew / Light and Singing Concert**

Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustiańska 7

The Boulevard Harmonists (Potchefstroom, Republika Północnej Afryki / South Africa)

The Zoltán Kodály Chorus of Galanta (Galanta, Słowacja / Slovakia)

Chór „Radost” Centra Tworczego Rozwoju i Muzykalno-Estetycznego Obrazowania (Moskwa, Rosja / Russia)

Alla Camera (Ytre Enebakk, Norwegia / Norway)

Cisticola Cantans (Bloemfontein, Republika Północnej Afryki / South Africa)

8.12.2018 (Sobota / Saturday)

Przesłuchania konkursowe / Competition Singing

Kościół Św. Piotra i Pawła (St. Peter and Paul Church), ul. Grodzka 52A

11.30 **Kategoria A – Chóry mieszane / Category A – Mixed choirs**

The Zoltán Kodály Chorus of Galanta (Galanta, Słowacja / Slovakia)

Chór „Dominanta” Uniwersytetu Ekonomicznego w Krakowie (Kraków, Poland)

Schola Cantorum Opoliensis (Opole, Poland)

Chór Absolwentów I LO w Krakowie „Kanon” (Kraków, Poland)

Saluto (Kowno/Kaunas, Litwa/Lithuania)

Kategoria B – Chóry o głosach równych / Category B – Equal voices choirs

Chór „Laetitia Cantus” im. Małgorzaty Mandat-Kłos (Zabrze, Poland)

Chór Męski „Pochodnia” (Częstochowa, Poland)

Przerwa / Interval 13.00–15.00 (1.00–3.00 p.m.)

15.00 **Kategoria C – Chóry młodzieżowe / Category C – Youth choirs**

Chór „Cantiamo Belcanto” (Leżajsk, Poland)

Chór „Radost” Centra Tworczego Rozwoju i Muzykalno-Estetycznego Obrazowania (Moskwa, Rosja / Russia)

Kategoria D – Chóry dziecięce / Category D – Children's choirs

Chór Dziewczęcy „Puellarum Cantus” (Stalowa Wola, Poland)

Kategoria E – Chóry kameralne / Category E – Chamber choirs

Alla Camera (Ytre Enebakk, Norwegia / Norway)

Vocantes (Przerów, Czechy / Czech Republic)

Cisticola Cantans (Bloemfontein, Republika Północnej Afryki / South Africa)

Pro Nobis (Janikowo, Poland)

Kategoria S – Chóry seniorów / Category S – Senior choirs

Towarzystwo Śpiewacze „Modus Vivendi” Chór Mieszany (Katowice, Poland)

8.12.2018 (Sobota / Saturday)

19.00 **Koncert Światło i Śpiew / Light and Singing Concert**

Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustiańska 7

Chór „Cantiamo Belcanto” (Leżajsk, Poland)

Volvene (Stavanger, Norwegia / Norway)

Chór Dziewczęcy „Puellarum Cantus” (Stalowa Wola, Poland)

Vocantes (Przerów, Czechy / Czech Republic)

Saluto (Kowno / Kaunas, Litwa / Lithuania)

19.00 **Koncert „Śpiewanie po Zmierzchu” / Concert “Singing at night”**

Kościół Św. Piotra i Pawła (St. Peter and Paul Church), ul. Grodzka 52A

The Boulevard Harmonists (Potchefstroom, Republika Płudniowej Afryki / South Africa)

The Zoltán Kodály Chorus of Galanta (Galanta, Słowacja / Slovakia)

Chór „Radost” Centra Tworczego Rozwitiya i Muzykalno-Estietycznego Obrazowanija (Moskwa, Rosja / Russia)

Alla Camera (Ytre Enebakk, Norwegia / Norway)

Cisticola Cantans (Bloemfontein, Republika Płudniowej Afryki / South Africa)

9.12.2018 (Niedziela / Sunday)

19.30 **Koncert galowy z rozdaniem nagród / Gala concert with prize giving ceremony**

Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustiańska 7

WSTĘP NA KONCERTY I PRZESŁUCHANIA KONKURSOWE JEST BEZPŁATNY
ADMISSION TO ALL CONCERTS AND COMPETITION SINGING IS FREE

The Zoltán Kodály Chorus of Galanta (Galanta, Słowacja / Slovakia)

dyrygent / conductor: Mónika Józsa



1. Zoltán Kodály – Adventi ének
2. Péter Tóth – Dormi Jesu
3. Lajos Vass-Endre Ady – Kis karácsonyi ének
4. Two songs of „Eperjesi graduálé”

Chór „Dominanta” Uniwersytetu Ekonomicznego w Krakowie (Kraków, Poland)

dyrygent / conductor: Małgorzata Langer-Król



1. Miłosz Bembinow – Cicha noc
2. Morten Lauridsen – O Nata Lux
3. Giuseppe Mignemi – E' natu lu bambinellu
4. William Levi Dawson – Ain't that Good News

Schola Cantorum Opoliensis (Opole, Poland)

dyrygenci / conductors: Anna Sikora, Tadeusz Eckert



1. Roberto di Marino – Beata viscera Mariae Virginis
2. Michał Blechinger – Pospieszcie, pastuszki!
3. Gabriela Czurlok – Cicha noc
4. John Rutter – Star Carol

Chór Absolwentów I LO w Krakowie „Kanon” (Kraków, Poland)

dyrygent / conductor: Ryszard Żróbek



1. Eduardo Cifre – Ya Viene la Vieja
2. Bartłomiej Pękiel – Ave Maria
3. Ks. Aleksander Piątkiewicz – Wśród nocnej ciszy
4. Jan Pasierb-Orland – Juhasko kolynda

Saluto (Kowno / Kaunas, Litwa / Lithuania)

dyrygent / conductor: Ramutė Štreimikytė



1. Franz Gruber, Donatas Zakaras, Gražina Dainauskienė – Stille Nacht
2. Will Todd – My Lord Has Come
3. Nijolė Sinkevičiūtė – Venite, Gentes
4. Jay Rouse, Diana Unikienė – What Child is This?

Chór „Laetitia Cantus” im. Małgorzaty Mandat-Kłos (Zabrze, Poland)
dyrygent / conductor: Jolanta Jońca



1. Father Ephraim – Maranatha
2. Andrzej Nikodemowicz – Dnia jednego o północy
3. Antoni Uruski – Zaśnij, Dziecino
4. Kirył Stecenko – Nowa radist’

Chór Męski „Pochodnia” (Częstochowa, Poland)
dyrygent / conductor: Jarosław Łyczba



1. Włodzimierz Sołtysik – Wśród nocnej ciszy
2. Włodzimierz Sołtysik – W żłobie leży
3. o. Józef Łaś – Nie było miejsca
4. Feliks Rączkowski – Dzisiaj w Betlejem

Chór „Cantiamo Belcanto” (Leżajsk, Poland)

dyrygent / conductor: Barbara Kuczek



1. Jacek Sykulski – O, Matko miłościwa
2. Jezus malusieńki (trad.)
3. Antoni Dąbrowski, Marcin Łukasz Mazur – Bracia, patrzcie jeno
4. Narodził się nam Zbawiciel (kol. austriacka, śł.: Stanisław Głowacki)

Chór „Radosť” Centra Tworczeskogo Razwitija i Muzykalno-Estieticzeskogo Obrazowanija (Moskwa, Rosja / Russia)

dyrygent / conductor: Tatiana Żdanowa



1. Aleksiej Lwow – Prieczistomu Twojemu obrazu
2. César Franck – Panis angelicus
3. Anatolij Grinczenko – Radujutsia wsi Angieli
4. Dymitr Bortniański – Chorowoj koncert No.3, cz. II i III

Chór Dziewczęcy „Puellarum Cantus” (Stalowa Wola, Poland)

dyrygent / conductor: Katarzyna Pisera



1. Klaudia Rabięga – Tota pulchra es Maria
2. Marcin Łukasz Mazur – Wesoły nam ten to dzień
3. Józef Świder – Z narodzenia Pana
4. Mykoła Łeontowycz – Szczedryk

Alla Camera (Ytre Enebakk, Norwegia / Norway)

dyrygent / conductor: Vigdis Maria Sandvik



1. Lars Søræs – Det lyser i stille grender
2. Rpuben Liljefors – När det lider mot Jul
3. Pereik Moræus – Koppången
4. Ola Gjeilo – Det hev ei rose sprunge

Vocantes (Przerów, Czechy / Czech Republic)

dyrygent / conductor: Michal Sabadáš



1. Dušan Vančura – Z Betléma se ozývá
2. Irving Berlin – Bílé Vánoce
3. Jaroslav Krček – Koledy
4. Lee Dengler – Christmas Sanctus

Cisticola Cantans (Bloemfontein, Republika Płudniowej Afryki / South Africa)

dyrygent / conductor: Joanita Erasmus-Alt



1. Joanita Erasmus-Alt – Jesus, the Light of the World
2. Corné van Pletzen – Magnificat
3. Doreen Rao, Joanita Erasmus-Alt – Siyahamba
4. Clarbelle van Niekerk, Joanita Erasmus-Alt – Roep die engele

Pro Nobis (Janikowo, Poland)

dyrygent / conductor: Sławomir Paluch



1. Stanisław Niewiadomski – Wśród nocnej ciszy
2. Tomasz Flaszka – Bracia, patrzcie jeno
3. Stanisław Wiechowicz – W żłobie leży
4. Józef Świder – Lulajże, Jezuniu

Towarzystwo Śpiewacze „Modus Vivendi”
Chór Mieszany (Katowice, Poland)
dyrygent / conductor: Oskar Zgoła



1. Dawid Kusz OP – Hejnał wszyscy zaśpiewajmy
2. Wspólnota Błogosławieństw – Veni, veni, Emmanuel
3. Józef Świder – Gdy się Chrystus rodzi
4. Kazimierz Wiłkomirski – Chrystus Pan się narodził

The Boulevard Harmonists
(Potchefstroom, Republika Południowej Afryki / South Africa)
dyrygent / conductor: Kobus Venter



Volvene (Stavanger, Norwegia / Norway)
dyrygent / conductor: Kirsten Marie Bjerga



WWW.CHRISTMASFESTIVAL.PL

PATRONI



WSPÓŁPRACA



WSPÓŁPRACA REDAKCYJNA

